

Planet ATEX

LEGGERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INSTALLARE L'APPARECCHIO

READ THIS MANUAL BEFORE INSTALLING THE DEVICE

CONSERVARE SEMPRE IL PRESENTE MANUALE E TENERLO A DISPOSIZIONE DELL'OPERATORE

STORE THIS MANUAL AND ALWAYS KEEP IT AVAILABLE FOR THE TECHNICIAN

PRESCRIZIONI PARTICOLARI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO IN AMBIENTI POTENZIALMENTE ESPLOSIVI CON PRESENZA DI POLVERI COMBUSTIBILI

SPECIFIC PRESCRIPTIONS FOR INSTALLATION AND OPERATION IN POTENTIALLY EXPLOSIVE ENVIRONMENTS IN PRESENCE OF COMBUSTIBLE DUST

Atex Zona 22 Polvere Gruppo II Categoria 3 D

Atex Zone 22 Dust Group II Category 3 D



Supplemento al Manuale d'istruzione, messa in servizio, uso e manutenzione

Nota importante:

Questo supplemento deve essere utilizzato insieme al manuale d'istruzione originale dell'aspirapolvere

Apparecchio adatto per la raccolta di polvere in Zona 22

ZONA 22

Luogo in cui è improbabile che un'atmosfera esplosiva, sotto forma di una nube di polvere combustibile nell'aria, si presenti durante il normale funzionamento ma che, se si presenta, persiste solo per un breve periodo.

NOTA: questa zona può comprendere, tra gli altri, luoghi in prossimità di apparecchi, sistemi di protezione e componenti contenenti polveri, dai quali le polveri possono fuoriuscire a causa di perdite e formare depositi di polveri (per esempio sale di macinazione, in cui la polvere fuoriesce dai mulini e si deposita).

Premessa

Il presente Manuale d'istruzione è stato redatto per soddisfare i requisiti di sicurezza contro le esplosioni stabiliti dalle leggi, direttive e norme di riferimento per gli aspirapolvere costruiti da IP Cleaning.

Gli apparecchi Atex in Zona 22 non sono adatti a raccogliere né polveri o liquidi con alto rischio di esplosione e non sono adatti ad essere collegati a macchine che generano polvere.

Solo personale debitamente formato circa i rischi di esplosione può essere autorizzato ad operare in zone classificate ATEX.

Installazione

L'utilizzo degli aspirapolvere in ambiente con atmosfera potenzialmente esplosiva è sotto la totale responsabilità dell'utilizzatore.

L'utilizzatore, nell'applicazione delle relative norme di riferimento, prima dell'installazione deve:

Supplement for the instruction, activation, operation and maintenance manual

Important Notice:

This supplement has to be used with the vacuum cleaner's original instruction manual

Device suitable for gathering dust in Zone 22.

ZONE 22

Environment where an explosive atmosphere, as combustible dust in the air, is not likely to occur during normal operation and, in case it occurs, it only lasts for a short period of time.

NOTE: this zone can also include locations nearby appliances, protection systems and devices containing dusts, from which dusts can escape due to some leakages and then create dust deposits (for instance milling salt, when dusts escape from mills and deposit).

Introduction

This Instruction Manual has been issued in order to meet Safety Requirements against explosions in compliance with the Laws, Prescriptions and Reference Regulations for Vacuum Cleaners produced by IP Cleaning.

The Atex Appliances in Area 22 are not suitable for vacuuming neither dust nor liquids with a high explosive potential and must not be connected to machines which generate dust.

Only staff who has been properly trained for explosion risks is authorized to operate in ATEX areas.

Installation

Using vacuum cleaners in a place with a potentially explosive atmosphere is done under the user's responsibility.

While abiding by the pertaining Reference Regulations, before installation the User must:

- Valutare i rischi dell'ambiente in cui intende installare le varie apparecchiature
- Individuare il tipo di atmosfera pericolosa (Polvere)
- Definire le Zone (0 – 1 – 2 opp. 20 – 21 – 22)
- Individuare la Categoria di prodotto adatto (1 – 2 – 3)

Oltre alle normali istruzioni di messa in servizio, uso e manutenzione, in dotazione con i normali aspirapolvere, quelli destinati all'utilizzo in ambiente con presenza di atmosfera potenzialmente esplosiva, devono seguire le istruzioni qui di seguito descritte:

- L'apparecchio di Tipo 22 non è adatto ad essere collegato a macchine che generano polvere
- Assicurarsi che la targa dell'aspirapolvere corrisponda ai dati di ordinazione
- Verificare che la dichiarazione di conformità riporti i riferimenti ATEX previsti dalla Direttiva Europea
- Assicurarsi che l'aspirapolvere non abbia subito colpi durante il trasporto tali da compromettere la corretta funzionalità.
- Non utilizzare prolunghe per collegare l'apparecchio.
- ATTENZIONE: utilizzare esclusivamente accessori approvati dal produttore per l'utilizzo in Zona 22, l'uso di altri accessori può presentare rischio di esplosione
- ATTENZIONE: l'aspirapolvere può essere messo in funzione solo quando tutti i filtri, compresi i filtri per l'aria di raffreddamento motore, sono puliti, in posizione corretta e non danneggiati.
- Il contenitore deve essere svuotato quando necessario e comunque dopo ogni uso
- ATTENZIONE: non è consentita alcuna modifica dell'aspirapolvere, nel caso venisse fatta una modifica ed in casi di usi non corretti il costruttore declina ogni responsabilità

- Evaluate the possible risks of the place where the different appliances are going to be installed
 - Recognize dangerous atmosphere types (Dust)
 - Define the Areas (0 - 1 - 2 or 20 - 21 - 22)
- Choose the proper Product Type (1 - 2 - 3)

Besides the regular service, operation and maintenance instructions enclosed in every standard vacuum cleaner, for the vacuum cleaners which are going to be used in a potentially explosive atmosphere the user must follow the instructions hereunder

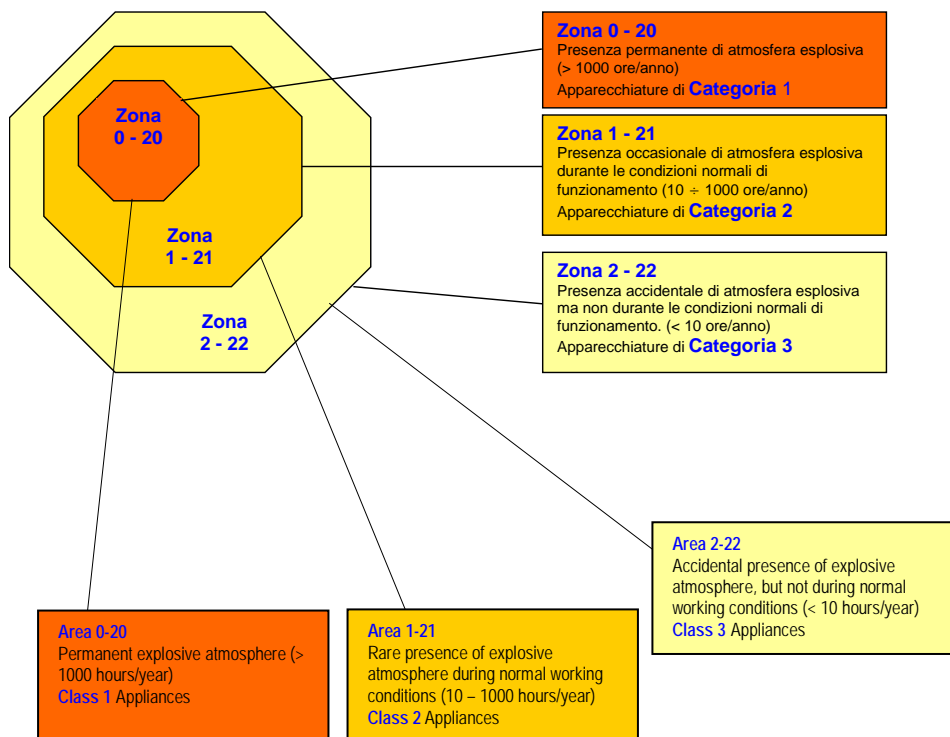
- The Type 22 device is not suitable for being connected to machines that generate dust
- Make sure that the vacuum cleaner label corresponds to the order
- Check that the Compliance Statement has the ATEX references required by the European Prescription
- Verify that the vacuum cleaner has not been damaged and that function has not been impaired.
- Do not use cable extensions for plugging the appliance in.
- NOTICE: use only accessories approved by the producer for use in Area 22, using other accessories may cause explosions.
- NOTICE: the vacuum cleaner may be switched on only when all filters, including air filters for engine cooling, are clean, in the proper position and undamaged.
- The container must be emptied when necessary. Mandatory after each use
- NOTICE: no change on the vacuum cleaner is allowed. If changes take place or if the machine is not used in the proper way, the producer disclaims all responsibility.

- E' GARANTITO IL CORRETTO SENSO DI ROTAZIONE (E LA PRESENZA DI FASE) PER EVITARE COLPI / SOBBALZI E IL SURRISCALDAMENTO, CAUSATI DAL SENSO DI ROTAZIONE SBAGLIATO.

ATTENZIONE: Questo apparecchio non è adatto a raccogliere polvere pericolosa. Non aspirare sostanze/ miscele incandescenti, infiammabili, esplosive, tossiche. La temperatura massima ammessa di utilizzo è (40°C / 104°F)

- THE PROPER SENSE OF ROTATION IS GUARANTEED (WITH A STROKE) TO AVOID BUMPS/JOLTS CAUSED BY THE WRONG SENSE OF ROTATION.

WARNING: This appliance is not suitable for recollection of dangerous dust. Do not exhaust toxic, explosive, flammable or incandescent substances. The maximum temperature allowed is (40°C / 104°F)



Esempio di classificazione delle zone ATEX

Atex Area Classification Example






Riepilogo dei dati di marcatura

Ogni aspirapolvere è equipaggiato con una targa identificativa riportante i dati principali relativi alle prestazioni operative.

Marcatura ATEX

L'identificazione di un aspirapolvere in esecuzione ATEX è rilevabile dalla targa principale.

Essa contiene:

- I riferimenti del costruttore
- Modello dell'aspiratore
- Tensione - Frequenza di alimentazione
- Potenza nominale
- Il marchio 
- Il simbolo RAEE 
- Il logo  che identifica i prodotti ATEX
- Il gruppo (II = industria di superficie; I = miniere)
- La categoria di prodotto (2 o 3)
- Il tipo di atmosfera (G= gas; D= polveri)
- La classe di temperatura (Tmax)
- Temperatura di utilizzo
- Il riferimento al fascicolo tecnico
- L'anno di marcatura  
- Protezione dalle sorgenti di innesco tramite sicurezza costruttiva (c)

La marcatura di sicurezza, così come indicato dalla Direttiva Europea 2014/34/UE e nelle relative norme armonizzate, deve specificare inequivocabilmente la categoria di prodotto per la rispettiva zona di riferimento






Label Data Summary

Every vacuum cleaner has an identification label which bears the main data regarding operation performance

ATEX Labels

Identification data can be read on the main label of an operating ATEX vacuum cleaner.

The label includes:

- Maker Information
- Model of the vacuum cleaner
- Supply voltage and power frequency
- Nominal power
- The  logo
- WEEE symbol 
- The  logo which identifies ATEX products
- The group (II = surface industry; I = mining)
- The product category (2 or 3)
- The atmosphere type (G= gas; D= dust)
- The temperature class (Tmax)
- Temperature of use
- A reference to the technical booklet
- The labeling year  
- Protection from ignition sources by constructional safety (c)

Safety labeling, as stated by the European Regulation 2014/34/EU and by the corresponding Harmonised Standards, must bear the product category for the corresponding reference area

Esempio

Marcatura di sicurezza



Example
Safety labeling

Zona Area	Atmosfera - Atmosphere	Gruppo Group	Categoria Category	Protezione all'innesco Protection of ignition	Classe di Temp Temp. Class °C
1	Gas	II	2G	c	T3÷T6
2	Gas	II	3G	c	T3÷T6
21	Polveri - Dust	II	2D	c	T125 o >
22	Polveri - Dust	II	3D	c	T125 o >

Utilizzo in ambiente potenzialmente esplosivo

L'utilizzo degli aspirapolvere in ambiente con atmosfera potenzialmente esplosiva (se non diversamente specificato nella documentazione tecnico-commerciale) è sotto la totale responsabilità dell'utilizzatore.

- **Divieto di fumo**

In tutta la zona operativa dell'aspirapolvere Atex è fatto divieto di fumo e di utilizzo di fiamme libere.

Cartello di divieto di fumo



Use in a potentially Explosive Environment

Using vacuum cleaners in a place with a potentially explosive atmosphere (if not otherwise specified by the technical and commercial documents) is done entirely under the user's responsibility.

- **No Smoking**

In all the area where an Atex vacuum cleaner is active it is forbidden to smoke and to use flames

No Smoking Sign

- **Messa a terra**

Ai fini della sicurezza contro l'innesco dell'esplosione si prescrive di collegare la struttura dell'aspirapolvere ad una efficiente rete di messa a terra

Simbolo di messa a terra



- **Grounding**

For safety reasons, in order to prevent explosions from priming it is recommended to connect the machine to an efficient grounding device

Grounding Symbol

Temperature

La temperatura normale di funzionamento è compresa fra -15 e 40°C.

Durante il normale funzionamento le temperature delle superfici possono salire fino a 135°C.

Temperatures

The normal working temperature is between -15°C and 40°C.

During regular operation surface temperatures may rise up to 135°C.

Impiego e messa in servizio

Le aree con atmosfera potenzialmente esplosiva devono essere segnalate con il seguente cartello

*Cartello di indicazione
delle zone atex*



Operation and Start-up

Areas with potentially explosive atmosphere must be signaled by the sign hereunder

Atex Area Warning Sign

Manutenzione ordinaria e preventiva

Oltre alla manutenzione prevista dalle normali istruzioni, gli aspirapolvere ATEX richiedono una particolare attenzione circa il deposito delle polveri sulle superfici piane.

Pulire frequentemente gli aspiratori, togliendo l'eventuale polvere che vi si deposita sopra.

Ordinary and Preventive Maintenance

Besides the maintenance described in regular instructions, ATEX vacuum cleaners require a specific treatment for the settling of dust on flat surfaces.

Clean frequently the machines, removing the dust layed down.

L'aumento dello spessore della polvere causa l'abbassamento della temperatura d'innesco delle polveri stesse rendendo il rischio di esplosione sempre più grave.

L'utilizzatore deve, in funzione dell'esperienza e della durata di lavoro degli aspirapolvere, stabilire una manutenzione programmata di pulizia delle superfici in cui la polvere si deposita per garantire che non si formino depositi di polveri oltre il limite stabilito. In ogni caso, il contenitore della raccolta della polvere deve essere svuotato dopo ogni utilizzo.

Utilizzo e conservazione del Manuale

Destinatari

Il presente manuale, consegnato in numero di una copia insieme all'aspirapolvere, è destinato al responsabile della conduzione della macchina e a tutti coloro i quali si trovano a dovervi esercitare qualche azione

Finalità

IP Cleaning, esorta il responsabile della manutenzione all'attenta lettura del presente manuale in ogni sua parte prima di intraprendere qualsiasi azione sull'aspirapolvere, nonché ad informarne adeguatamente il personale addetto o che comunque abbia ad operare in collegamento con la macchina.

Modifiche e riparazioni

Modifiche e riparazioni alle apparecchiature classificate secondo le direttive ATEX devono essere eseguite obbligatoriamente dal costruttore o da un'officina da questi autorizzata e formata tecnicamente circa i rischi di esplosione.

Le parti di ricambio dovranno essere originali, certificate e fornite dal costruttore.

Tutte le riparazioni dovranno essere registrate dal:

- Costruttore
- Riparatore
- Cliente – utilizzatore

Qualsiasi modifica o riparazione eseguita diversamente da quanto sopra indicato farà decadere la certificazione e la garanzia di sicurezza delle valvole, rendendo l'utilizzatore unico responsabile.

An increase in dust thickness causes a decrease in the ignition temperature making explosion risks much higher.

The user, relying on experience and depending on the vacuum cleaner's working time, must establish a programmed maintenance for cleaning the surfaces where dust settles to guarantee that there is no dust deposit beyond the established limit. The container for dust collection must be emptied after every use.

Use and Preservation of this Manual

Manual Users

This manual, which is delivered with the vacuum cleaner, has been conceived for the person responsible for operating the machine and for all those who need to operate it

Purpose

IP Cleaning, advises the person responsible for maintenance to carefully read this manual before working on the vacuum cleaner and to inform the staff who is going to operate the machine.

Changes and Repairs

Changes and repairs to the appliances classified according to the ATEX prescriptions must be carried out by the maker or by an authorized workshop which has been technically informed of the explosion risks. Spare parts must be original, certified and provided by the maker.

All repairs must be recorded by:

- The Maker
- The Repairer
- The Customer - User

Any change or repair performed differently from the above stated prescriptions shall make the certification and the valve safety warranty expire, leaving all responsibility exclusively to the user

Noi/We: IP CLEANING S.p.A.
Via E. Fermi, 2
26022 Castelveverde (CR)

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto
declare under our responsibility that the following vacuum cleaners

al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti norme:
to which this declaration relates comply with the following standards or other harmonized standards

- EN 60079-0:2012
- EN 60079-31:2009
- EN 13463-1: 2009
- EN 13463-5: 2011
- EN 1127-1:2011
- EN 60204-1: 2006
- EN 60335-1: 2012
- EN 60335-2-69: 2012
- EN 55011: 2009
- EN 55014-1: 2006
- EN 55014-2: 1997

in base a quanto previsto dalle Direttive: 2014/34/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/CE
following the provisions of the Directives: 2014/34/EU, 2006/42/EC, 2014/30/UE, 2011/65/EC

ATEX marking for vacuum cleaners



II 3D Ex t IIIB T135 Dc IP55

Fascicolo tecnico – Il fascicolo tecnico #FT 01/09 e gli allegati sono disponibili in IP Cleaning S.p.A. Ufficio Tecnico
Technical file - The technical file #FT 01/09 and its annexes attached are available in IP Cleaning S.p.A. Technical Dept

Persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico
Person authorised to compile the technical file

IP CLEANING S.p.A.
Via E. Fermi, 2
26022 Castelveverde (CR)

Rappresentante legale
Legal Representative
Federico De Angelis

Castelveverde 30/11/2016



Integrated
Professional
Cleaning

IP Cleaning SpA
Sede Legale/Amministrativa - Registered Office/Administration
V.le Treviso, 63 - 30026 Summaga di Portogruaro (Venice) Italy
Tel. +39 0421 205511 Fax +39 0421 204227
Sede produttiva - Production premises
Via E. Fermi, 2 – 26022 Castelveverde (Cremona) Italy
Tel. +39 0372 424611 Fax Export: +39 0372.429398 Italia: +39.0372.429392
Internet address: <http://www.ipcworldwide.com>